

**FREN2110-A, Written French 2
FW 2017-2018**

Professeur : Mahmoud Erfani, Ph. D.

Courriel : mahmoud.erfani@carleton.ca

Bureau et heure d'accueil : DT 1616, mercredi 12 h 30 – 13 h 30, sur rendez-vous

1. DESCRIPTION DU COURS

Description :

Taught in French. For students with intermediate writing skills in French. Refinement of spelling, grammar, sentence-structure and vocabulary. Emphasis on accuracy and textual organization. Essay-writing. Use and referencing of various sources. Self-correction. Attendance and participation compulsory. Limited enrolment. No auditors. First week: compulsory placement test in class.

Objectifs généraux :

- Poursuite et approfondissement de la maîtrise du français d'écrits universitaires. Lien entre des théories et des pratiques, stratégies reconnues et documentées sur l'écriture en langue seconde (LS).
- Organisation et évaluation des idées : planification, clarification d'enjeux et d'objectifs, décisions et production. Paragraphe et texte, évaluation constructive et critique.
- Vocabulaire et lexiques. Réemploi, pertinence et évaluation. Rôle de la mémoire. Gestion d'un vocabulaire en progrès. Orthographe, usage et utilisation.
- Grammaire française. Raffinement et application de la compréhension de la grammaire.
- Évaluation critique et documentée : de l'effort dans le cheminement aux réalisations concrètes et manifestes de progrès. Difficultés identifiées, planification de résolution.

Objectifs spécifiques :

- Textes produits : descriptif, narratif, informatif et argumentatif. De la phrase simple à une phrase complexe; du paragraphe au texte, simple et complexe.
- Connecteurs, cohérence et cohésion.
- Processus d'écriture, précision et pertinence en communication écrite. Écriture et lecteurs, écriture et lecture. La question du temps. Modèles externes, modèles personnels.
- Instruments personnalisés de perfectionnement d'écriture en LS.
- Programme individuel de travail gouverné par une approche (pédagogie) de conscientisation (*awareness*). Principes d'une agentique (*agency*, ou décision de faire quelque chose) de plus en plus autonome et performante.
- Méthodes de travail, environnement, planification.
- Tenue d'un journal critique d'apprentissage et portfolios. Motivation, utilité, défi, performance, évaluations.

Exigences :

- Assister à un minimum de 80 % des cours pendant le semestre. Ne pas respecter cette exigence peut entraîner une note d'échec (*a failing grade*).
- Participer pleinement aux activités de classe.
- Parler uniquement français en salle de classe.
- Ne pas utiliser ni téléphone cellulaire ni ordinateur portable en salle de classe, sauf autorisation du professeur.
- Remettre les devoirs en version papier (et non par courriel) lors de la séance prévue dans le calendrier du cours (tout retard sera sanctionné par la perte de 10 % par jour).
- Remettre l'autocorrection à la séance prévue dans le calendrier du cours.

2. MANUELS

Disponibles à la Librairie de l'Université Carleton

Manuels obligatoires :

- *Études efficaces. Méthodologie du travail intellectuel.* Sylvain St-Jean. 2^e édition, 2015. Éditions CEC.
- *Écrire pour convaincre.* Gérard Vigner. 1996. Hachette FLE. + **Corrigé** de *Écrire pour convaincre.*
- *Difficultés expliquées du français... for English speakers. Niveau intermédiaire-avancé.* Vercolier, Vercolier et Bourlier. 2004. CLE International. + **Corrigé** de *Difficultés expliquées du français... for English speakers.*

Références nécessaires :

- *Le Multi-dictionnaire.* M.-É. De Villiers.
- Un dictionnaire bilingue anglais-français.

3. ÉVALUATION

Les dates sont précisées dans «C@lendrier du cours».

Premier trimestre : 50 % de la note finale

- Composition 10 %
- Portfolio 5 %
- Dictées 5 %
- Participation et présence 5 %
- Test de mi-session 5 %
- Examen final 20 % (période officielle des examens)

Second trimestre : 50 % de la note finale

- Composition 10 %
- Portfolio 5 %
- Dictées 5 %
- Participation et présence 5 %
- Test de mi-session 5 %
- Examen final 20 % (période officielle des examens)

4. AUTRES RÉGLEMENTS FACULTAIRES

Plagiarism:

The University Senate defines plagiarism as “*presenting, whether intentionally or not, the ideas, expression of ideas or work of others as one’s own.*” This can include:

- reproducing or paraphrasing portions of someone else’s published or unpublished material, regardless of the source, and presenting these as one’s own without proper citation or reference to the original source;
- submitting a take-home examination, essay, laboratory report or other assignment written, in whole or in part, by someone else;
- using ideas or direct, verbatim quotations, or paraphrased material, concepts, or ideas without appropriate acknowledgment in any academic assignment;
- using another’s data or research findings;

- failing to acknowledge sources through the use of proper citations when using another's works and/or failing to use quotation marks;
- handing in "substantially the same piece of work for academic credit more than once without prior written permission of the course instructor in which the submission occurs."
- Plagiarism is a serious offence that cannot be resolved directly by the course's instructor. The Associate Dean of the Faculty conducts a rigorous investigation, including an interview with the student, when an instructor suspects a piece of work has been plagiarized. Penalties are not trivial. They can include a final grade of "F" for the course.

Be aware that in languages courses, the following are considered to be acts of plagiarism:

- copying from any source (human, paper or electronic) including online translators;
- paraphrasing from any source (human, paper or electronic) including online translators, without quotation marks and/ or appropriate referencing;
- having someone else compose/correct all or parts of your assignment without refercng;
- passing off someone else's oral or written assignment/presentation as your own.

***Consult your instructor if you have any concerns about how to ensure that you are submitting original work and not committing an act of plagiarism.**

Accommodements:

You may need special arrangements to meet your academic obligations during the term. For an accommodation request the processes are as follows:

- Pregnancy obligation: write to me with any requests for academic accommodation during the first two weeks of class, or as soon as possible after the need for accommodation is known to exist. For more details see the Student Guide.
- Religious obligation: write to me with any requests for academic accommodation during the first two weeks of class, or as soon as possible after the need for accommodation is known to exist. For more details see the Student Guide.
- Academic Accommodations for Students with Disabilities: The Paul Menton Centre for Students with Disabilities (PMC) provides services to students with Learning Disabilities (LD), psychiatric/mental health disabilities, Attention Deficit Hyperactivity Disorder (ADHD), Autism Spectrum Disorders (ASD), chronic medical conditions, and impairments in mobility, hearing, and vision. If you have a disability requiring academic accommodations in this course, please contact PMC at 613-520-6608 or pmc@carleton.ca for a formal evaluation. If you are already registered with the PMC, contact your PMC coordinator to send me your Letter of Accommodation at the beginning of the term, and no later than two weeks before the first in-class scheduled test or exam requiring accommodation (if applicable). After requesting accommodation from PMC, meet with me to ensure accommodation arrangements are made. Please consult the PMC website for the deadline to request accommodations for the formally-scheduled exam (if applicable).

Intellectual Property:

Student or professor materials created for this course (including presentations and posted notes, labs, case studies, assignments and exams) remain the intellectual property of the author(s). They are intended for personal use and may not be reproduced or redistributed without prior written consent of the author(s).